

2019 advisory board members

Progressive Dairyman wishes to thank the following members of its 2019 Spanish language advisory board. These members regularly provide input about what content gets translated into Spanish and how it is presented.

2019 miembros del consejo de asesores

Progressive Dairyman desea agradecer a los siguientes miembros de su consejo de asesores del idioma español 2019. Estos miembros regularmente brindan información sobre qué contenido se traduce al español y cómo se presenta.



Jorge Delgado

Minnesota

Originally from Ecuador, Jorge Delgado was born to a South American dairy family. He received his bachelor's degree in agriculture and dairy science. Jorge worked on multiple dairy farms as a herd manager for 10 years after graduation. He's worked as a dairy training specialist for Alltech and Elanco. In 2018, he rejoined Alltech and created the Alltech T2R program (Training, Talent development and Retention program). He helps dairy producers with their people management practices, herd health, milk quality, calf management, protocol customization and animal welfare. He lives with his family in Minneapolis, Minnesota. He is fluent in English and Spanish.

Jorge Delgado

Minnesota

Originario de Ecuador, Jorge Delgado nació en una familia lechera sudamericana. Recibió su licenciatura en agricultura y ciencias lácteas. Jorge trabajó en varias granjas lecheras como gerente del establo durante 10 años después de la graduación. Ha trabajado como especialista en capacitación en lácteos para Alltech y Elanco. En 2018, se reincorporó a Alltech y creó el programa Alltech T2R (programa de capacitación, desarrollo de talento y retención). Ayuda a los productores de lácteos con sus prácticas de manejo de personas, salud del hato, calidad de la leche, manejo de terneros, personalización de protocolos y bienestar animal. Vive con su familia en Minneapolis, Minnesota. Habla inglés y español con fluidez.



Dr. Maristela Rovai

South Dakota

Originally from Brazil, Maristela Rovai is a veterinarian and assistant professor and extension dairy specialist at South Dakota State University. Rovai's research has focused on lactation physiology and milk quality. She currently develops extension programs to improve milk quality and assist dairy producers in workforce development. She also coordinates a program called "Semillas" – the Spanish word for seeds – designed to help Latino youth of dairy workers embrace their heritage and gain a sense of community while understanding the dairy industry. She speaks fluent Spanish, English and Portuguese.

Dra. Maristela Rovai

Dakota del Sur

Originaria de Brasil, Maristela Rovai es veterinaria, profesora asistente y especialista y extensionista en productos lácteos en South Dakota State University. La investigación de Rovai se ha centrado en la fisiología de la lactancia y la calidad de la leche. Actualmente desarrolla programas de extensión para mejorar la calidad de la leche y ayudar a los productores de lácteos en el desarrollo de la fuerza laboral. También coordina un programa llamado "Semillas", la palabra en español para semillas, diseñada para ayudar a los jóvenes latinos de los trabajadores lecheros a adoptar su herencia y obtener un sentido de comunidad al tiempo que entiende la industria láctea. Habla con fluidez español, inglés y portugués.

Continued on next page



Rosario Ibarra

Wisconsin

Rosario Ibarra, born and raised in Mexico, is the general manager at Grotegut Dairy Farm Inc. in Newton, Wisconsin. She supervises and coordinates herd activities of the 2,500-plus dairy cows and manages the day-to-day operation of the dairy and facilities. She supervises employees in all phases of the dairy, identifying problems with cows and employees and solving these problems promptly. Her previous industry experience includes feed company representative in Mexico and the U.S., and calf manager. Rosario has a bachelor's degree in agronomy and an MBA degree. She is a graduate of Cornerstone Dairy Academy, a three-year dynamic educational track focused on a unique suite of communication and leadership skills.

Rosario Ibarra

Wisconsin

Rosario Ibarra, nacida y criada en México, es la gerente general de Grotegut Dairy Farm Inc. en Newton, Wisconsin. Ella supervisa y coordina las actividades de rebaño de las más de 2,500 vacas lecheras y administra la operación diaria de la lechería y las instalaciones. Ella supervisa a los empleados en todas las fases de la lechería, identificando problemas con las vacas y los empleados y resolviendo estos problemas rápidamente. Su experiencia previa en la industria incluye representante de una compañía de alimentos en México y de los EE. UU. Y gerente de becerros. Rosario tiene una licenciatura en agronomía y una maestría en administración de empresas. Se graduó en Cornerstone Dairy Academy, un programa educativo dinámico de tres años centrado en un conjunto único de habilidades de comunicación y liderazgo.



Dr. Paula Ospina

New York

Originally from Colombia, veterinarian Paula Ospina graduated from Cornell University with a veterinary degree and finished Ph.D. work there as well in 2012. In 2014, she began working with Cornell's Quality Milk Production Services. Her extension work is focused on bilingual milker training and milk quality improvement. She continues to do research on bedding, bulk tanks and mastitis.

Dra. Paula Ospina

New York

Originalmente de Colombia, la veterinaria Paula Ospina se graduó de la Universidad de Cornell con un título de veterinaria y terminó su Ph.D. también trabajó allí en 2012. En 2014, comenzó a trabajar con los Servicios de Producción de Leche de Calidad de Cornell. Su trabajo de extensión se centra en el entrenamiento de ordeñadores bilingües y la mejora de la calidad de la leche. Ella continúa investigando sobre camas, tanques fríos y mastitis.



Luis Briones

California

Originally from Mexico, Luis Briones has been working in the U.S. dairy industry for more than 20 years. He's worked as a vet tech assistant, specializing in milk quality, parlor evaluations and employee protocol training. He is certified in cattle-handling training and has coordinated more than 280 animal-handling events in the U.S. He speaks English, Spanish and Portuguese. He is currently employed by Elanco and lives in southern California.

Luis Briones

California

Originario de México, Luis Briones ha estado trabajando en la industria láctea de los EE. UU. Durante más de 20 años. Ha trabajado como asistente técnico veterinario, especializado en calidad de leche, evaluaciones de sala y capacitación de protocolo para empleados. Está certificado en entrenamiento de manejo de ganado y ha coordinado más de 280 eventos de manejo de animales en los EE. UU. Habla inglés, español y portugués. Actualmente trabaja para Elanco y vive en el sur de California.

Continued on next page



Dr. Mireille Chahine

Idaho

Originally from Lebanon, Mireille Chahine is a professor and extension dairy specialist for the University of Idaho. Her extension trainings address the entirety of the dairy enterprise from calf management to milk quality and business management. She held a national leadership role as an executive committee member of DAIReXNET and was the subject leader in charge of its Spanish materials. In addition to extension, Chahine conducts on-farm/applied research addressing milk quality, nutrition and environmental issues. She is fluent in English, Spanish, French and Arabic.

Dra. Mireille Chahine

Idaho

Mireille Chahine, originaria del Líbano, es profesora y especialista en productos lácteos de la Universidad de Idaho. Sus capacitaciones de extensión abordan la totalidad de la empresa de productos lácteos, desde la administración de terneros hasta la calidad de la leche y la administración comercial. Tuvo un papel de liderazgo nacional como miembro del comité ejecutivo de DAIReXNET y fue la líder del tema a cargo de sus materiales en español. Además de la extensión, Chahine realiza investigaciones en la granja / aplicadas que abordan la calidad de la leche, la nutrición y los problemas ambientales. Habla inglés, español, francés y árabe.



Dave Jauquet

Wisconsin

Dave Jauquet is the owner of Jauquet's Hillview Dairy in Luxemburg, Wisconsin. The dairy milks 650 registered Holsteins and farms 500 acres. Jauquet and his wife, Stacy, started the dairy in 2007. They have two children, Blake and Stella. Jauquet realizes the importance of employee training to overall dairy efficiency. He and his team of employees have an impressive 38 percent pregnancy rate alongside a 33,000-pound herd average.

Dave Jauquet

Wisconsin

Dave Jauquet es el propietario de Hillview Dairy de Jauquet en Luxemburg, Wisconsin. La lechería ordena 650 Holsteins registrados y trabaja 500 acres. Jauquet y su esposa, Stacy, comenzaron la lechería en 2007. Tienen dos hijos, Blake y Stella. Jauquet se da cuenta de la importancia de

Capacitación de empleados para la eficiencia lechera en general. Él y su equipo de empleados tienen una impresionante tasa de gestación del 38 por ciento, junto con una producción promedio de 33,000 libras. 🐄



Reprinted from May 25, 2019